

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. NL

GC Fuji ORTHO™

CHEMISCH UITHARDEND ORTHODONTISCH CEMENT

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

AANBEVOLEN TOEPASSINGEN

- Bevestigen van metalen brackets en attachments.
- Bevestigen van porseleinen brackets.
- Bevestigen van kunststof apparaatuur.
- Bevestigen van orthodontische banden, uitsluitend wanneer extra retentie is gewenst.

CONTRA-INDICATIES

- In sommige gevallen kan een overgevoeligheid voor het product niet worden udelukten. Mochten zich allergische reacties voordoen, dan moet de toepassing in die gevallen worden stopgezet en een arts worden geconsulteerd.
- Bevestigen van brackets van polycarbonaat.
- Cementeren van roestvrij stalen apparaatuur met kroonretentie (bijv. Herbst apparaatuur).

GEBRUIKSAANWIJZING

- Voorbereiden van het glazuur
 - Maak de tandvlakken waarop gecementeerd moet worden schoon met zuivere (zonder fluor) puimsteen en water m.b.v. een rubber polijstcup of borsteltje.
 - Spoel goed schoon.
 - Breng met een sponsje of wattenpropje gedurende 20 seconden. GC Fuji ORTHO CONDITIONER aan op de tandoppervlakken waaraan moet worden bevestigd. Spoel goed schoon. Hoewel ook zonder voorbehandeling van het glazuur goede resultaten worden verkregen, zal het aanbrengen van een conditioner op het glazuur van de fixatievlakken de hechtesteekte van het cement vergroten. Deze werkwijze wordt sterk aanbevolen, wanneer men GC Fuji ORTHO voor het eerst gebruikt.
- FACULTATIEF :
 - Ets het glazuur van de fixatievlakken volgens de richtlijnen van de fabrikant van het etsmateriaal. Spoel goed schoon.

OPMERKING : De glazuurvlakken moeten vochtig zijn. Een uitgedroogd of al te droog tandvlak zal de hechtesteekte negatief beïnvloeden. Om de juiste vochtigheidsgraad te verkrijgen, dient men niet voor het cementeren van de bracket met een vochtig wattenrolletje over de fixatievlakken van de tand te gaan. Als deze vlakken tijdens het werk droog worden, strijk er dan met een vochtig wattenrolletje over, voordat u de bracket met GC Fuji ORTHO aanbrengt.

- Doseren van poeder en vloeistof
 - De standaard poeder-vloeistofverhouding is 3,0 g/1,0g. Ze wordt verkregen met één afgestreken poedermaatje en één druppel vloeistof.
 - Voor accuraaï doseren van het poeder moet u het vooraf losmaken door zacht op het flesje te kloppen.
 - Houd het vloeistofflesje in verticale stand ondersteboven en knijp er zacht in.
- Sluit de flesjes meteen na gebruik.
- Mengen

Verdeel het poeder in twee gelijke porties. Meng de eerste portie met ALLE vloeistof en meng ongeveer 10 seconden. Voeg het resterende poeder toe en meng het geheel goed gedurende nogmaals 10-15 seconden (totaal : 20-25 seconden).

Opmerking : De verwerkingstijd bedraagt ongeveer 3 minuten vanaf de aanvang van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de verwerkingsijd.

- Werkwijze voor het cementeren
 - Brackets
 - Bedenk het contactvlak van de bracket volledig met het gemengde cement.
 - Plaats de bracket op de tand.
 - Druk de bracket stevig tegen het glazuurvlak. Verwijder op dit moment het overtollig cement met een sonde of een scaler. Druk de bracket wederom aan. Ga door met het plaatsen van de overige brackets. Om alle brackets te cementeren kan meer dan één cementmengsel nodig zijn.
 - NA HET VERWIJDEREN VAN HET OVERTOLLIG CEMENT OPPASSEN DAT DE GEPLAATSTE BRACKETS NIET WORDEN AANGERAAKT, VOORDAT HET CEMENT IS UITGEHAARD. HET BEWEGEN VAN DE BRACKETS OP DIT MOMENT KAN EEN VERMINDERDE HECHTING TOT GEVOLG HEBBEN.
 - Laat het cement ongeveer 5 1/2 minuut uitharden, te tellen vanaf de aanvang van het mengen.
 - De verwerkingstijd bedraagt ongeveer 3 minuten vanaf de aanvang van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de verwerkingsijd.

- Opmerking :
 - De cementeringstijd bedraagt ongeveer 3 minuten vanaf de aanvang van het mengen bij 23°C (73,4°F). Hogere temperaturen verkorten en lagere temperaturen verlengen de verwerkingsijd.
- Opmerking :
 - Bevestigen van keramische brackets: Brackets met chemische retentie dienen te worden geëtsd en gesilaniseerd. Indien de brackets niet door de fabrikant zijn voorbahandeld met silane dienen ze alsnog voor het bevestigen met GC Fuji ORTHO te worden geëtsd en gesilaniseerd. Als de bracket wordt gecontamineerd, volg dan de reinigings-, ets- en silaniseerinstruksies van de fabrikant. Voorbehandelen van brackets voorzien van een mechanische retentie is niet noodzakelijk.
 - Cementeren van brackets op porseleinen restauraties :
 - preparer het porselein door de vlakken te etsen en te silaniseren volgens de richtlijnen van de fabrikant. Fixeer met GC Fuji ORTHO zoals hiervoor aangegeven.
 - Hechten aan restauraties van amalgaam of metaallegeringen: ruw het metaaloppervlak lichtjes op met een fijne diamantschijf of-boor voordat GC Fuji ORTHO wordt aangebracht.

- Kunsthas apparaatuur
 - Gebruik een micro-etser of een roterend instrument om het oppervak op te ruwen en renetiegaten te creëren op de binnezijde van de apparaatuur.
 - Preparer de tanden, zoals aangegeven in deel 1.
 - Breng vaseline aan op de oclussievlakken van de tanden om het afnemen van de apparaatuur te vergemakkelijken.
 - Vul de binnezijde van de apparaatuur met GC Fuji ORTHO.
 - Positioneer de apparaatuur in de mond.
 - Verwijder onmiddellijk het overtollig cement rond de apparatuur.
 - Laat het cement gedurende 5 1/2 minuten uitharden, gerekend vanaf het begin van het mengen.
 - Diezelfde avond, rond bedtijd, kan de apparaatuur geactiveerd worden.

- Afneemtechniek
 - Brackets :
 - Grijp de bracket met een ligatuurtang en terwijl de tand aan linguale zijde met vingers wordt gesteund, geeft u in klokriching een krachtige draai aan de bracket. Voelt u weerstand, dan wordt de tand rond de bracket eerst gedroogd (met een luchtspuit), waarna in tegenovergestelde richting wordt gedraaid.
 - Verwijder restanten cement met een scaler of roterend instrument.

- Apparaatuur:

Voor het losmaken van gecementeerde apparaatuur wordt deze eerst met banduitneemtangen op diverse plaatsen uiteengeboren. Volstaat dit niet voor het afnemen van de apparaatuur, dan kunt u ze eerst in secties verdelen en het cement uitdrogen met de luchtspuit, waarna u de apparaatuur verwijdert.

- OPSLAG

Aanbeveling voor een optimaal resultaat, op een donkere en koele plaats bewaren (4-25°C / 39,2-77,0°F)

(Houdbaarheid: 3 jaar na productiedatum.)

- VERPAKKINGEN
 - Standaardverpakking:
 - 40g poeder (1), 8g (6,8 mL) vloeistof (2) met een poedermaatje, een plastic spatel en een set mengblokken (nr. 23)
 - Enkelvoudige verpakkingen :
 - 40 g poeder met een poedermaatje
 - 8 g (6,8 mL) vloeistof

OPMERKINGEN

- Bij contact van het materiaal met mondweefsel of huid moet u het met een sponsje of wattenrol, gedoopt in alcohol, verwijderen. Spoel na met water.
- Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk spoelen met water. Win daarna medisch advies in.
- Verneg poeder of vloeistof niet met enig ander glasionomeerproduct.
- Er moeten altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gedragen, zoals handschoenen, mondmaskers en veiligheidsbrillen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op: <http://www.gceurope.com> of voor Amerika <http://www.gcamerica.com>

Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

REINIGING EN DESINFECTIE

MULTI-TOEPASSING DOESERSYSTEEM: Om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen dient dit instrument en het label gedesinfecteerd te worden. Inspecteer het instrument en het label direct na gebruik op beschadigingen. Gebruik het instrument niet meer indien beschadigd.

NIET ONDERDOMPELEN. Reinig het instrument grondig om het opdrogen en accumuleren van vreontreinigingen te voorkomen. Desinfecteer met een medisch geregistreerd infectie controle product welk voldoet aan de regionale/nationale richtlijnen.

Laatste herziening : 02/2016

GC Fuji ORTHO™

KEMISKHÆRDENDE RESINFORSTÆRKET GLASIONOMERCEMENT TIL ORTODONTISK BRUG

Må kun benyttes af tandlæger, til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

- Cementering af metal brackets og attachment.
- Cementering af keramiske brackets.
- Cementering af ortodontisk apparatur på akrylbasis.
- Cementering af bånd, men kun når extra bånd retention ønskes.

KONTRAINDIKATIONER

- Hos overfølsomme personer kan en sensibilisering fra produktet ikke udelukkes. Såfremt der opstår allergiske reaktioner, skal brugen af produktet indstilles. I tilfælde af allergi henvises patienten til læge.
- Bonding af polycarbonate brackets.
- Cementering af f.eks., Herbst Appliances.

BRUGSANVISNING

- Forbehandling af emaljen
 - Brug en ren gummiokopp eller børste og rengør tanden med pimpsten og vand.
 - Skyl grundigt med vand.
 - Anvend en lille svamp eller bomulds pellet, applicer GC ORTHO CONDITIONER på ytan som skall bondas i 20 sek. Skölj noggrant. På trods af gode resultater uden forbehandling af emaljen, vil en konditionering af bindingsfladen øge den adhesive styrke. Vi anbefaler derfor konditionering, specielt nye brugere af GC Fuji ORTHO.
- TILBEHØR :
 - Ets bindingsoverfladen af emaljen i henhold til de forskellige producenters instruktioner. Rens grundigt.
- BEMÆRK :
 - Emalje overfladen skal være fugtig. En overlagt tørring eller udtørret emalje overfalde vil påvirke bindingsstyrken. Det optimale fugtighedsniveaue kan opnås ved, at stryge bindingsfladen af tanden med en fugtig vatulle umiddelbart før cementeringen af brackets med GC Fuji Ortho. Hvis bindingsfladen udtørret under proceduren, så kan tanden igen fugtes med en fugtig vatulle.
- Pulver og væske dispensering
 - Standard pulver/væske forhold er 3.0g/1.0g. Denne konsistens opnås med 1 strøget måleskefuld pulver og en dråbe væske.
 - For nøjagtig dispensering af pulver, ryst forsigtigt flasken og overfyld måleskeen og stryg pulveroverskuddet af måleskeen v.h.a.læbe på toppen af flasken.
 - Hold væskeflasken lodret med spidsen ned og tryk forsigtigt 1 dråbe ud.
 - Efter brug lukkes flaskerne omhyggeligt.
- Udrøring
 - Del pulver i 2 lige store portioner. Bland den første portion med al væsken i ca. 10 sekunder. Tilsæt resten af pulveret og bland yderligere 10-15 sekunder. (Totalt 20-25 sekunder).

- Cementering procedure
 - Brackets
 - Dæk bindingsfladen på brackets helt med den blandede cement.
 - Anbring den cementdækkede bracket i situ.
 - Pres bracket fast mod emaljeoverfladen. Fjern overskuddet på dette tidspunkt og et anvendtligt instrument. Pres igen bracket mod tanden. Forsæt kontinuerligt med at anbringe brackets. Placer alle brackets i en kvadrant eller i en hel tandbue. Mere end en blanding af cement er nødvendigt.
 - EFTER FJERNELSE AF OVERSKUD, VÆROMHYGGELIG MED IKKE, AT DISPLACERE BRACKETS FØR CEMENTEN ER AFBUNDET. ÆNDRING AF BRACKETS POSITION PÅ DETTE TIDPUNKT KAN MEDFØRE FORMINDSKET BINDINGSSTYRKE.
 - Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringsens begyndelse.
 - Når afbindingen er sket og kontrolleret indstøtses ligatur og de indledende procedurer afslutes. Anvend f.eks., 016 NiTi eller lignende ligatur.

Bemærk :

 - Cementering af keramiske brackets: Brackets med kemisk retentionsbase må ætsets og silaniseres, såfremt de ikke er det fra producentens side, inden de bliver cementeret med GC Fuji ORTHO. Bliver brackets kontamineret, følges producentens anvisninger for rensning, og i eller ætsets og silanisering. Ingen forbehandling anbefales ved bracket med mekanisk retentionsbase.
 - Cementering af porcelæns bracket til porcelæns restorationer: Forbehandel porcelænet med ætsets af overfladen og silanisering efter fabrikantens anvisninger og cementer med GC Fuji ORTHO som ovenfor.
 - Cementering af brackets til amalgam / metal : Gør overfladen let ru med en skive eller diamant før cementering med GC Fuji ORTHO.
- Akrylbaserede apparatur
 - Over retsliden mikroetses eller gøres ru med et roterende instrument, og der præpareres retentionshuller i akrylen for at opnå mekanisk binding.
 - Forbered tænderne som nævnt ovenfor i sektion 1.
 - For at lette fjernelsen af apparaturet, anbring petroleum jelly på den oclusale overflade af tænderne.
 - Applcier cement på den indre overflade af apparaturet, idet man sikre sig, at cementen penetrerer retentionshullerne.
 - Anbring apparaturet in situ.
 - Fjern umiddelbart overskuddet fra periferien af apparaturet.
 - Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringsens begyndelse.
 - Aktivtving af apparaturet kan begynde ved patientens sengetid samme aften.
- Fjernelses procedure
 - Brackets
 - Grif fat i bracket med en ligatuurtang og rotér brat mod uret, idet der anlægges fingerstøtte lingualt. Hvis brackets ikke løsnes, udtørres tanden rundt om bracket med luftpåblæsning og der forsøges igen, denne gang i modsat retning. Fjern rester af cement med et tandrensningsinstrument eller en fin diamant.
 - Ortodontapparatet

Bånd fjernes med en aftrækkertang. Apparatet vrkkes flere steder med aftrækkerangen. Kan apparaturet ikke fjernes, deles dette et med et bor eller en diamant, cementen udtørres og apparaturet kan nu fjernes.

OPBEVARING

For optimalt resultat skal, opbevares på et køligt og mørkt sted (4-25°C / 39.2-77.0°F).

(Houdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

PAKKINGER

- Standardpakning :
 - 40g pulver, 2 x 6,8mL (8g) væske, måleske, plastikspatel og udrøringsblok nr. 23
- Refill pakninger :
 - 40g pulver med en måleske
 - 6.8 mL (8g) væske

ADVARSEL

- I tilfælde af kontakt med slimhinder eller hud, fjernes materialet umiddelbart med et stykke gaze vådet i alkohol og der skylles omhyggeligt med vand.
- I tilfælde af kontakt med øjnene, skylles omhyggeligt med vand og der søges læge.
- Bland ikke GC Fuji ORTHO pulver/væske med andre glasionomerprodukter.
- Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS. Læs altid op på alle arbejdsfhygiejniske anvisninger som kan findes på: <http://www.gceurope.com> eller for Amerika <http://www.gcamerica.com>

De kan altid rekvireres hos dit depot.

RENGØRING OG DESINFEKTION
APPLICERINGSSYSTEM TIL FLERGANGSBRUG: For at undgå krydskontaminering mellem patienter, skal disse enheder desinficeres på mellemniveau. Efter anvendelse inspiceres enheden umiddelbart for problemer. Defekt enhed skal kasseres.
MÅ IKKE LÆGGES I DESINFEKTIONSVÆSKER. Rengør enheden omhyggeligt og med den ordentligt. Der må ikke være smuds tilbage på enheden. Desinficer produktet på mellemniveau og følg de nationale retningslinjer for dette.

Sidst revideret : 02/2016

GC Fuji ORTHO™

KEMISKT HÅRDANDE ORTODONTISKT CEMENT FÖR BONDING AV BRACKETS

Enbart för bruk av tandvårdspersonal vid rekommenderade indikationer.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

- Bonding av metall brackets och attachments.
- Använd av keramiska brackets.
- Bonding av akrylkonstruktioner.
- Cementering av band enbart vid behov av extra retention.

KONTRAINDIKATIONER

- I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remittera till läkare.
- Bonding av brackets i polykarbonat.
- Cementering av kronretinerade konstruktioner i rostfritt stål (t.ex. Herbst konstruktion).

BRUKSANVISNING

- Preparering av emalj
 - Använd en profylaxkopp eller borste, rengör ytan på tanden som skall bondas med ren (utan fluor) pimpsten och vatten.
 - Skölj noggrant med vatten.
 - Använd en skumplast eller bomuldspellet, applicera GC ORTHO CONDITIONER på ytan som skall bondas i 20 sek. Skölj noggrant. Trots att framgångsrika resultat har uppnåtts utan förbehandling av emaljen, ger konditionering av emaljen utökad bindningsstyrka. Därför rekommenderar vi konditionering av emaljen, speciellt för nya användare av GC Fuji ORTHO.
- TILBEHÖR :
 - Etsa den bondade ytan i enlighet med fabrikantens instruktioner.
- Skölj noggrant.

OBSERVERA :

Emaljytan som skall bondas måste vara fuktig. En för torr eller uttorkad yta påverkar avsevärt bindningsstyrkan negativt. Den optimala nivån av yt-fuktighet erhålles genom att applicera fukt på ytan som skall bondas med en fuktig bomullsullrulle omedelbart före bonding av brackets. Om ytan som skall bondas blir uttorkad under bondingproceduren, återfukta med den fuktade bomullsullen före bonding med GC Fuji ORTHO.

- Pulver och vätske dosering
 - Standard pulver/vätske förhållande är 3.0g/1.0g. 1 stor skopa pulver till 1 droppe vätska.
 - För korrekt dosering av pulver, knacka lätt på flaskan. Skaka inte eller vänd flaskan upp och ner.
 - Håll vätskeflaskan vertikalt och tryck försiktigt.
 - Stäng flaskorna omedelbart efter användning.
- Blandning

Delä pulvret i två lika delar. Blanda den första portionen med ALL vätska och blanda i ca 10 sek. För in det återstående pulvret och blanda noggrant i ytterligare 10-15 sek. (totalt 20-25 sek.)

Observera :

Arbetstiden är ca 3 min. från början av tillblandning vid 23°C. Högre temperatur reducerar arbetstiden, och lägre ökar den.
- Arbetsgång vid bonding
 - Brackets
 - Täck ytan på bracket som skall bondas fullständigt med den tillblandade adhesiven.
 - Positionera bracket på tandytan.
 - Tryck fast bracket ordentligt på emaljytan. Med en sond eller scaler, avlägsnas all överskott av adhesiv kontinuerligt. Tryck ånyo på bracket. Fortsätt att kontinuerligt placera ut brackets. Placera alla brackets i en kvadrant eller i hel kåke. Mer än en mix adhesiv kan bli nödvändig.
 - EFTER AVLAGSNADE AV ÖVERSKOTT, VAR FÖRSIKTIG ATT INTE RÖRA BRACKETS FÖRRÄN ADHESIVEN HAR POLYMERISERAT. RÖRELSA AV BRACKETS I DETTA SKEDE KAN REDUCERA BINDNINGSTYRKAN.
 - Låt cementet stelna i ca 5 1/2 min. från början av tillblandningen.

- OPMERKING :
 - Deck bindingsfladen på brackets helt med den blandede cement.
 - Anbring den cementdäckade bracket i situ.
 - Pres bracket fast mot emaljeoverfladen. Fjern overskuddet på dette tidspunkt og et anvendtligt instrument. Pres igen bracket mod tanden. Forsæt kontinuerligt med at anbringe brackets. Placer alle brackets i en kvadrant eller i en hel tandbue. Mere end en blanding af cement er nødvendigt.
 - EFTER FJERNELSE AF OVERSKUD, VÆROMHYGGELIG MED IKKE, AT DISPLACERE BRACKETS FØR CEMENTEN ER AFBUNDET. ÆNDRING AF BRACKETS POSITION PÅ DETTE TIDPUNKT KAN MEDFØRE FORMINDSKET BINDINGSSTYRKE.
 - Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringsens begyndelse.
 - Når afbindingen er sket og kontrolleret indstøtses ligatur og de indledende procedurer afslutes. Anvend f.eks., 016 NiTi eller lignende ligatur.

Bemærk :

 - Cementering af keramiske brackets: Brackets med kemisk retentionsbase må ætsets og silaniseres, såfremt de ikke er det fra producentens side, inden de bliver cementeret med GC Fuji ORTHO. Bliver brackets kontamineret, følges producentens anvisninger for rensning, og i eller ætsets og silanisering. Ingen speciell behandling krævs når forsigtigt blandet med mekaniske undersøk ånd.
 - Bonding av brackets till keramiska restaurationer : Preparera keramikytan med etsning och silanisering i enlighet med tillverkarens rekommendationer. Bonda med GC Fuji ORTHO som ovan.
 - Bonding av brackets till restaurationer av amalgam/metall legeringar: Rugga upp ytan lätt med en trissa eller fin diamant spets före applicering av GC Fuji ORTHO.
- Applcierung av akryl
 - Använd en mikroetscher eller ett roterande instrument, rugga upp ytan och över retsliden mikroetsas eller göres ru med et roterende instrument, og der præpareres retentionshuller i akrylen for at opnå mekanisk binding.
 - Forbered tænderne som nævnt ovenfor i sektion 1.
 - For at lette fjernelsen af apparaturet, anbring petroleum jelly på den oclusale overflade af tænderne.
 - Applcier cement på den indre overflade af apparaturet, idet man sikre sig, at cementen penetrerer retentionshullerne.
 - Anbring apparaturet in situ.
 - Fjern umiddelbart overskuddet fra periferien af apparaturet.
 - Afbindingstiden er ca. 5 1/2 minut fra udrøringsens begyndelse.
 - Aktivtving af apparaturet kan göras vid patientens sänggående samma kväll.
- Borttagning
 - Brackets
 - Fatta bracket med en ligaturavbitare och, medan tanden stöds med fingrarna lingualt ifrån, gör en skarp medurs rotation av bracket. Vid eventuellt motstånd, försök igen genom att vrida motsols efter torrläggning (med luftblåsning) av tanden runt bracket. Avlägsna eventuella rester av adhesiv med en scaler eller roterande instrument.
 - Bågar

För att avlägsna bundade bågar , böj bågen fram och tillbaka ett flertal gånger med ligaturavbitare. Om det inte får lös bågen, dela upp densamma, torka ut adhesiven, och avlägsna bågen.

FÖRVARING

För optimala resultat, förvaras kallt och mörkt (4-25°C).

(Lagringstid: 3 år från produktionsdatum.)

FÖRPACKNING

- Standard förpackning:
 - 40g pulver (1), 8g (6,8mL) vätska (2) med pulvermått, plastspatel, samt blandingsblock (nr.23)
- Refill;
 - 40g pulver med pulvermått
 - 8g (6,8mL) vätska

VARNING

- Vid kontakt med oral vävnad eller hud, avlägsna omedelbart med en svamp eller bomuldspellet indränkt i alkohol. Spola med vatten.
- Vid stänk i ögonen, skölj omedelbart med vatten och uppsök läkare.
- Blanda inte pulver eller vätska med några andra glasionomermaterial.
- Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på: <http://www.gceurope.com> eller för USA samt Latinamerika på: <http://www.gcamerica.com>

Dessa kan också erhållas från din leverantör.

RENGÖRING OG DESINFEKTION
APPLICERINGSSYSTEM FÖR FLERGÅNGSBRUK: för att undvika korskontaminering mellan patienter så fodra dessa enheter desinfektion på mellannivå. Efter användning, inspektera omedelbart enheten samt kvalitetsförsämrar av etiketten. Ifall skådor kan ses, byt ut enheten.
SÅNK INTE I DESINFEKTIONSVÄTSKA. Rengör enheten noggrant och torka den ordentligt torr. Tillsa att ingen ackumulerad smuts finns kvar. Desinficera med en produkt som är klassad och registrerad i enlighet med regionala/nationella riktlinjer gällande infektionskontroll på mellannivå.

Reviderad senast : 02/2016

GC Fuji ORTHO™

ADESIVO AUTO-POLIMERIZÁVEL DE APLICAÇÃO EM ORTODONTIA

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- União de brackets e aparelhos metálicos.
- União de brackets de cerâmica.
- União de aparelhos acrílicos.
- Cimentação de bandas apenas quando seja desejável uma retenção adicional da banda.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade nalgumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.
- União de brackets de policarbonato.
- Cimentação de aparelhos com fixação a coroas de aço (e.g., aparelhos de Herbst).

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Preparação do esmalte
 - Com uma ponta de borracha para profilaxia ou uma escova, limpar as superfícies de adesão dos dentes com pasta de pedra pomes simples (sem fluor) e água.
 - Lavar bem com água.
 - Com uma esponja ou bola de algodão, aplicar GC Fuji ORTHO CONDITIONER às superfícies de adesão dos dentes durante 20 segundos. Lavar bem. Apesar de se terem obtido bons resultados sem pré-tratamento do esmalte, o condicionamento das superfícies de adesão do esmalte irá aumentar a resistência adesiva da união. Por isso, recomenda-se especialmente para os novos utilizadores de GC Fuji ORTHO.
- TIP-UP:
 - Condicionar as superfícies de adesão do esmalte de acordo com as instruções do fabricante do condicionador. Lavar bem.
- NOTA:

As superfícies de adesão do esmalte devem estar húmidas. Uma superfície do esmalte excessivamente seca ou dessecada terá um efeito adverso na resistência adesiva. O nível óptimo de humidade na superfície pode ser obtido limpando as superfícies de adesão dos dentes com um rodo de algodão húmido imediatamente antes de proceder à união do bracket. Se as superfícies de adesão ficaram muito secas durante o procedimento de união, podem ser rehidratadas passando o rolo de algodão húmido sobre as mesmas antes de aplicar o adesivo GC Fuji ORTHO.
- Doseamento do Pó e do Líquido
 - A proporção padrão de pó/líquido é de 3.0/1.0 g; 1 colher rasa de pó para 1 gota de líquido.
 - Para dosear o pó com precisão, bata suavemente no frasco. Não agite nem vire de boca para baixo.
 - Segure a garrafa de líquido na vertical e aperte suavemente.
 - Feche os frascos imediatamente depois de usar.
- Mistura

Divida o pó em 2 partes iguais. Misture a primeira porção com TODO o líquido durante 10 segundos. Incorpore o pó restante e misture bem durante mais 10-15 segundos (no total 20-25 segundos).

Nota:

O tempo de trabalho é aproximadamente de 3 minutos desde o início da mistura a 23°C (73,4°F). Temperaturas mais altas encurtam o tempo de trabalho e temperaturas mais baixas prolongam-no.

- Procedimento de união
 - Brackets
 - Revestir toda a superfície de adesão do bracket com o adesivo misturado.
 - Posicionar o bracket revestido no dente.
 - Pressionar o bracket firmemente contra a superfícies de esmalte. Utilizando um explorador ou uma cureta, remover imediatamente o excesso de adesivo. Pressionar o bracket de novo. Continuar a colocar brackets adicionais. Colocar todos os brackets de um quadrante ou da arcada completa. Pode ser necessária mais de uma porção de mistura adesiva.
 - DEPOIS DE REMOVER O EXCESSO DE ADESIVO, CUIDADO PARA NÃO DESLOCAR OS BRACKETS ANTES DE O ADESIVO ESTAR POLIMERIZADO.
 - DO DESLOCAMENTO DOS BRACKETS NESTA ALTURA PODE REDUZIR A RESISTÊNCIA ADESIVA.
 - Deixar o adesivo polimerizar durante cerca de 5 1/2 minutos a contar desde o início da mistura.
 - Inserir o arco e concluir os procedimentos iniciais. Recomenda-se um arco flexível (e.g., 0.016 NiTi ou equivalente) para a união inicial.

- União de brackets cerâmicos:

As bases de retenção química têm de ser condicionadas e silanadas. Se não forem condicionadas e silanadas pelo fabricante, condicione e silane antes de unir com GC Fuji ORTHO. Se as bases dos brackets ficarem contaminadas, siga as instruções do fabricante para limpar e/ou condicionar e silanar. Não é necessário qualquer tratamento para as bases de retenção mecânica.
- Unir brackets a restaurações de porcelana: Preparar as superfícies de porcelana por condicionamento e silanção de acordo com as instruções do fabricante. Unir com GC Fuji ORTHO conforme indicado acima.
- Unir brackets a restaurações de amálgama/liga metálica: Asperizar ligeiramente a superfície metálica com um disco ou uma ponta fina de diamante antes de aplicar o GC Fuji ORTHO.

B. Aparelhos acrílicos

- Am um micro-asperizador ou um instrumento rotativo, asperizar e localizar os orifícios de retenção nas superfícies internas do aparelho.
- Preparar os dentes do modo indicado na secção n.º 1.
- Para facilitar a remoção do aparelho, aplicar vaselina nas superfícies oclusais dos dentes.
- Precher as superfícies internas do aparelho com GC Fuji ORTHO.
- Assentar na posição adequada.
- Remover imediatamente o excesso de adesivo em volta do aparelho.
- Deixar o adesivo polimerizar durante cerca de 5 1/2 minutos a contar desde o início da mistura.
- A activação do aparelho pode iniciar-se nessa mesma noite.

EN Prior to use, carefully read the instructions for use.

GC Fuji ORTHO™

SELF-CURED ORTHODONTIC BONDING ADHESIVE

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- Bonding metal brackets and attachments.
- Bonding ceramic brackets.
- Bonding acrylic appliances.
- Band cementation only when extra band retention is desired.

CONTRAINDICATIONS

- In rare cases the product may cause sensitivity to some persons. If such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
- Bonding polycarbonate brackets.
- Cementation of stainless steel crown-retained appliances (e.g., Herbst Appliances).

DIRECTIONS FOR USE

- Enamel Preparation
 - a) Using a prophyl cup or a brush, clean the bonding surfaces of the teeth with plain (non-fluorated) pumice and water.
 - b) Rinse thoroughly with water.
 - c) Using a sponge or cotton pellet, apply GC Fuji ORTHO CONDITIONER to the bonding surfaces of the teeth for 20 seconds. Rinse thoroughly. Although successful results have been obtained with no enamel pretreatment, conditioning of the enamel bonding surfaces will increase the adhesive's bond strength. It is therefore recommended, especially for new users of GC Fuji ORTHO, OPTIONAL : Etch the enamel bonding surfaces according to the etchant manufacturer's instructions. Rinse thoroughly. Note:

The enamel bonding surfaces must be moist. An overly dry or desiccated enamel surface will adversely affect the bond strength. The optimum level of surface moisture can be obtained by wiping the bonding surfaces of the teeth with a moistened cotton roll immediately prior to bracket bonding. If the bonding surfaces become desiccated during the bonding process, rewet the bonding surfaces by wiping them the moistened cotton roll before bonding with GC Fuji ORTHO.

- Powder and Liquid Dispensing
 - a) The standard powder to liquid ratio is 3.0g/1.0g. 1 level scoop of powder to 1 drop of liquid.
 - b) For accurate dispensing of powder, tap the bottle gently. Do not shake or invert.
 - c) Hold the liquid bottle vertically and squeeze gently.
 - d) Close bottles immediately after use.
- Mixing
 - Divide the powder into 2 equal parts. Mix the first portion with ALL the liquid for about 10 seconds. Incorporate the remaining powder and mix thoroughly for an additional 10-15 seconds (total 20-25 seconds).

Note: The working time is approximately 3 minutes from start of mixing at 23°C (73.4°F). Higher temperatures will shorten the working time, and lower temperatures will extend it.

- Bonding Procedure
 - A. Brackets
 - a) Coat the bonding surface of the bracket completely with the mixed adhesive.
 - b) Position the coated bracket on the tooth.
 - c) Press the bracket firmly against the enamel surface. Using an explorer or a scaler, remove any excess adhesive at this time. Press the bracket again. Continue placing additional brackets. Place all brackets in a quadrant or in the full arch. More than one mix of adhesive may be necessary.
 - B. Lingual Appliances
 - a) AFTER REMOVING EXCESS ADHESIVE, BE CAREFUL NOT TO DISTURB THE BRACKETS BEFORE THE ADHESIVE IS CURED. MOVEMENT OF THE BRACKETS AT THIS POINT MIGHT DECREASE THE BOND STRENGTH.

- Allow the adhesive to cure approximately 5 1/2 minutes from start of mixing.
- Insert leveling wire and complete initial procedures. A light force wire (e.g., .016 NITI or equivalent) is recommended at the initial bonding. Notes:
 - a) Bonding ceramic brackets : Chemically-retentive bases must be etched and silanated. If not etched and silanated by the manufacturer, etch and silanate before bonding with GC Fuji ORTHO. If bracket bases become contaminated, follow the manufacturer's directions for cleaning, and/or etching and silanating. No treatment is required for mechanically-retentive bases.
 - b) Bonding brackets to porcelain restorations: Prepare porcelain surfaces by etching and silanating according to manufacturer's directions. Bond with GC Fuji ORTHO as per above.
 - c) Bonding brackets to amalgam/metal alloy restorations : Lightly roughen the metal surface with a disc or a fine diamond point prior to placing GC Fuji ORTHO.

- Acrylic Appliances
 - a) Using a microetcher or a rotary instrument, roughen and place retention holes in the lingual surfaces of the appliance.
 - b) Prepare the teeth as mentioned in section #1.
 - c) To facilitate removal of the appliance, place petroleum jelly on the occlusal surfaces of the teeth.
 - d) Fill the internal surfaces of the appliance with GC Fuji ORTHO.
 - e) Seat into proper position.
 - f) Immediately remove excessive adhesive from the periphery of the appliance.
 - g) Allow the adhesive to cure approximately 5 1/2 minutes from start of mixing.
 - h) Appliance activation can begin at the patient's bedtime the same evening.
- Debonding Procedure
 - A. Brackets
 - a) Grasp the bracket with a ligature cutter and, while supporting the tooth with fingers from the lingual side, give a sharp clockwise rotation to the bracket. If resistance is met, try again twisting in the opposite direction after descaling (using an air syringe) the tooth around the bracket.
 - B. Appliances
 - a) To remove bonded appliances, flex the appliance in multiple sites with band removing pliers. If this does not remove the appliance, section the appliance, desiccate the adhesive, and remove the appliance.

- Storage
 - Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).
 - (Shelf life: package 3 years, liquid 2 years)

PACKAGES

- Standard Package :
 - a) 40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2) with a powder scoop,
 - b) a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 23)
- Replacement Packages:
 - a) 40g powder with a powder scoop
 - b) 8g (6.8mL) liquid

CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton pellet in alcohol. Flush with water.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Do not mix powder or liquid with any other glass ionomer materials.

Last revised : 10/2011

STORE

Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).

PACKAGES

- Standard Package :
 - a) 40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2) with a powder scoop,
 - b) a plastic spatula, a set of mixing pads (No. 23)
- Replacement Packages:
 - a) 40g powder with a powder scoop
 - b) 8g (6.8mL) liquid

CAUTION

- In case of contact with oral tissue or skin, remove immediately with a sponge or cotton pellet in alcohol. Flush with water.
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- Do not mix powder or liquid with any other glass ionomer materials.

Last revised : 10/2011

STORE

Store in a cool and dark place (4-25°C / 39.2-77.0°F).

PACKAGES

- Standard Package :
 - a) 40g powder (1), 8g (6.8mL) liquid (2), b) мерилна лъжичка, пластмасова шпатулка, комплект смесителни блокче (№ 23).
- Допълнителни опаковки:
 - a) 40g прах с мерилна лъжичка.
 - b) 8g (6.8mL) течност.

ВНИМАНИЕ

- В случай на контакт с оралните тъкани или кожата, премахнете веднага с лъжичка или памук, напоени в алкохол. Промийте с вода.
- В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете медицинска помощ.
- Не смесвайте праха или течността с други глас-ионимери материали.

Последна редакция : 10/2011

0086

MAUFACTURED BY

GC CORPORATION
76-1 Haseguma-cho, Isehara-shi, Tokyo 147-8585, Japan

DISTRIBUTED BY

GC EUROPE N.V.
Researchpark Hazebroek-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
30-01 Leuven, Belgium TEL : +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

CS

GC Fuji ORTHO™

СМОУТРУНУВАЈУЩА СТАКЛЕНОИОНОМЕР ЗА ОРТОДОНТИЧКО ВАЗБУ

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

- Lepení (bondování) kovových zámků a attachmentů.
- Lepení keramických zámků.
- Lepení akrylových aparátů.
- Cementování kroužků pouze v případě potřeby zvýšené retence.

CONTRAINDIKACE

- V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
- Bondování polykarbonátových zámků.
- Cementování aparátů z nerzevějící oceli zakotvených na korunkách (např. Herbstovy aparáty).

NAVOJ K POUŽITÍ

- Preparace skloviny
 - a) Pomocí pyžového kalisku nebo štetce vyčistěte vazební zubní plochy pempou bez obsahu fluoridů a vodou.
 - b) Důkladně opláchněte vodou.
 - c) Houbičkou nebo vatovým tamponem naneste na vazební zubní plochy na 20 sekund GC Fuji ORTHO CONDITIONER. Důkladně opláchněte.
- Návodory tom, že dobré výsledky byly zaznamenány i bez předchozí ošetření skloviny, ošetření vazebního povrchu skloviny zlepšuje pevnost vazby. Proto je doporučeno, zvláště pak novým uživatelům GC Fuji ORTHO VOLBA: Vazební plochy skloviny naleptejte dě pokyny výrobce leptacího činidla. Důkladně opláchněte. POZNÁMKA: Vazební povrchy skloviny musí být vlhké. Velmi suché nebo přesušený povrch skloviny nepřítvrzní ovlivňuje sílu vazby. Optimální úroveň vlhkosti skloviny je možno dosáhnout tak, že bezprostředně před bondováním zámků oteře vazební plochy zubů navlhčeným vatovým tamponem. Pokud se v průběhu lepení bondování plochy přesuší, před lepením použijte GC Fuji ORTHO je rehydratuje tak, že je oteře navlhčeným vatovým tamponem.

- Dávkování prášku a tekutiny
 - a) Standardní poměr prášku a tekutiny je 3,0 g/1,0 g. 1 lžička prášku na prášek to 1 kapku tekutiny.
 - b) Pro přesné omdnění prášku lehce proklepávejte lahvičku. Neprotřepávejte ji neobracujte ji.
 - c) Důvě lahvičku s tekutinou vertikálně a lehce stiskněte.
 - d) Uzávěte lahvičky ihned po použití.
- Míchání
 - a) Prášek rozdělte na dvě stejné části. První část smíchejte s CELYM množstvím tekutiny a míchejte asi 10 sekund. Přidejte zbytky prášku a dalších 10-15 sekund důkladně míchejte (celkem 20-25 sekund).

- Bondování
 - a) Zámky Smíchaný materiál naneste na celý vazební povrch zámku.
 - b) Pokryť zámek umístěte na zub.
 - c) Zámek pevně přitlačte ke sklovině. Současně sondou nebo scalerem odstraněte přebytek materiálu. Zámek opt. přitlačte. Pokračujte přidáváním dalších zámků. Všechny zámky umístěte do kvadrantu nebo celé čelisti. Budete zřejmě potřebovat více než jednu dávku materiálu.
 - d) PO ODSTRANĚNÍ NADBYTKU ADHESIVA DEJTE POZOR, ABYSTE NEPORUŠILI ZÁMKY. JESTĚ PRŮEŽ ZTÍHUJÚMÍM ADHESIVA, V TOMTO PŘÍPADĚ BY POHYB ZÁMKU MOHL SNÍŽIT ADHESIVNÍ SILU.
 - e) Adhezivum ponechte tuhnout přibližně 5 1/2 minuty od začátku míšjení.
 - f) Možné vodit drát a dokončete počáteční proceduru. Na počáteční proceduru se doporučuje slabší drátek (např., .016 NITI nebo ekvivalent).

- Postupak sklovinja
 - A. Bravice
 - a) Površinu za spajanje bravice potpuno obložiti zamješanim oštrocim prstima prstima.
 - b) Obloženu bravicu postaviti na zub.
 - c) Bravicu čvrsto pritisnuti o površinu cakline. Sandom ili strugačem odstraniti višak materijala. Ponovo pritisnuti bravicu. Naposljetak postaviti na ostalih bravice. Postaviti sve bravice u kvadrantu ili cijelom zubnom luku. Može biti potrebno više od jedne mješavine materijala.
 - B. NAKON ODSTRANJENJA VIŠKA MATERIJALA PAZITI DA SE BRAVICE NE DIRAJU PRIJE STVRDJAVANJA MATERIJALA. POMIČANJE BRAVICA U OVOM TREUTNUTKU MOŽE SMANJITI ADHESIVNU SILU.
 - c) Površinu za spajanje postaviti na zub. Površinu materijala odmah odstraniti s ruba naprave.
 - d) Pustiti materijal da djeluje oko 5 1/2 minute od početka miješanja.
 - e) Postaviti nivoirajuću žicu i završiti početne postupke. Za početo spajanje preporučuje se žica koja djeluje blagim silom (npr., .016 NITI ili odgovarajuća).

- Lepení keramických zámků:
 - a) Chemický retencií báze zámku je potřeba nalepat a silanizovat. Pokud nejsou nalepáné a silanizované od výrobce, před bondováním GC Fuji ORTHO je nalepíte a silanizujte. Pokud jsou již osazené, očistíte je a silanizujete. Před použitím GC Fuji ORTHO leprání a silanizování od výrobce. Mechanický retencií báze nevyžadují další ošetření.
 - b) Bondování zámku na porcelánové výplně: Porcelánové povrchy připravte nalepením a silanizací dle pokynů výrobce. Bondujte pomocí GC Fuji ORTHO, jak je uvedeno nahoře.
 - c) Bondování (lepení) zámku na amalgámové výplně/výplně z kovových slitin: Kovový povrch před umístěním GC Fuji ORTHO lehce zdrsňte diskanem nebo jemným diamantovým trotem.

- Akrylové aplikace
 - a) Pomocí mikroplastického činidla nebo rotačního nástroje zdrsňte a vazušinu. Odstraněte přebytek materiálu na povrchu aparátu.
 - b) Připravte zub, jak je uvedené nahoře v odst. c) 1.
 - c) Adhezivum ponechte tuhnut přibližně 5 1/2 minuty od začátku míchání.
 - d) Pacient může aparát aktivovat ještě tenčí večer před spaním.
- Odstaření
 - A. Zámky
 - a) Zámky uchopte kleštěmi, prsty podepřete zub z lingvální strany a zámek prudce otočte po směru hodinových ručiček. Pokud narazíte na odpor, osušte zub v okolí zámku (vzduchovou pistolí) a pokračte se otáčet v opačném směru. Scalerem nebo rotačním nástrojem odstraněte všechny zbytky materiálu.
 - B. Aparáty
 - a) Lepení aparátů odstraněte pomocí kleští na snímání kroužků, kterými aparát uchopíte na několika místech. Pokud se aparát nepodaří odstranit tímto způsobem, rozeďte ho, vysušte adhezivum a aparát vytrhnete.

- SKLADOVÁNÍ
 - a) Skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C / 39.2-77.0°F). (Trvanlivost: prášek 3 roky, tekutina 2 roky od data výroby)
- BALENÍ
 - a) Standardní balení:
 - a) 40 g prášku (1), 8 g (6,8 ml) tekutiny (2) a omlerka na prášek, plastová špatlička, omlerací blokce a doplňkové blokce (č. 23)
 - b) Náhradní balení:
 - a) 40 g prášku s omlerkou na prášek
 - b) 8 g (6,8 ml) tekutiny

UPOZORNĚNÍ

- V případě kontaktu s křídlní dutiny ústní nebo rokokož odstraněte okamžitě bavlněným tamponem nebo houbičkou namočenou v lhu. Opláchněte vodou.
- NEMICHEJTE prášek ani tekutinu s komponenty jiných skloionomerních cementů.

Posledně upravené : 10/2011

PAKIRANJE

- Standardno pakiranje:
 - a) 40 gr práška (1), 8 g (6,8 ml) tekućine (2) s mjericom za prášak, plastičnom špatulom, kompletno podloga za miješanje (br. 23)
- Zamjensko pakiranje:
 - a) 40 gr práška s mjericom za prášak
 - b) 8 g (6,8 ml) tekućine

UPOZORENJE

- U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvicom ili vatnom namočeno u alkohol, isprati vodom.
- Ne miješati prašak s oćim drugim spojem.
- Ne miješati prašak ili tećinu s drugim staklenoionomernim materijalima.

Zadnje izdanie : 10/2011

HR

GC Fuji ORTHO™

СМОУТРУНУВАЈУЩА СТАКЛЕНОИОНОМЕР ЗА ОРТОДОНТИЧКО СПАЈАЊЕ

Samo za struĉnu stomatološku uporabu u preporuĉenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- Spajanje metalnih bravica i priručstava.
- Spajanje keramiĉkih bravica.
- Spajanje akriĉnih aparata.
- Spajanje akrilnih naprava.
- Cementiranje prstenova samo kada je potrebna dodatna retencija prstenova.

CONTRAINDIKACIJE

- U rijetkim sluĉajevima ovaj proizvod moţe uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U sluĉaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potraţiti lijeĉnika.
- Spajanje polykarbonatnih bravica.
- Cementiranje naprava od retiniranih krunica od nehrđajućeg ĉelika (npr. Herbst aparati).

UPUTE ZA UPORABU

- Preparacija cakline
 - a) Gumicom ili kistom oĉistiti površine zubi za spajanje obloţim (ne-fluoridiranim) puţvomcem i vodom.
 - b) Temeljito isprati vodom.
 - c) Spuţvicom ili komadićem vate nanijeti GC Fuji ORTHO CONDITIONER na površine zubi za spajanje i trajanju od 20 sekundi. Temeljito isprati. Iako se uspješni rezultati postiţu bez predtretmana cakline, kondicioniranje površina cakline za spajanje povećat će ĉvrstoću adhezivnog sloja. Stoga se preporuča, osobito za nove korisnike materijala GC Fuji ORTHO.
- Dodatne naprave
 - a) Jekati površine cakline za spajanje prema uputama proizvoĉa sredstva za jekanje. Temeljito isprati.

- VAŢNO: Površine cakline za spajanje moraju biti vlaţne. Prekomjerno suha ili isušena površina cakline negativno će utjecati na ĉvrstoću spoja. Optimalna razina površinske vlaţnosti moţe se postići brisanjem spuţvicom ili komadićem vate neposredno prije spajanja bravice. Ako se površine za spajanje presuše tijekom postupka spajanja, valja ih ponovno navlaţiti brisanjem navlaţenim spuţvicom valje prije spajanja materijal GC Fuji ORTHO.
- Doziranje praška i tekućine
 - a) Standardni omjer praška i tekućine iznosi 3,0 g / 1,0 g. Jedna poravna velika mjerica praška na 1 kap tekućine.
 - b) Za točno doziranje praška, blago klucnu o boćicu. Ne tresiti je niti preokretati.
 - c) Boćicu s tekućinom drţati okomito i blago pritisnuti.
 - d) Boćicu zavrtjeti odmah nakon uporabe.

- Miješanje
 - a) Prášek rozděliti na dva jednaka díla. Prví díl zamíchat s CELYM množstvím tekutiny a míchat asi 10 sekund. Přidat zbytky prášku a dalších 10-15 sekund důkladně promíchat (celkem 20-25 sekund).

- Bondování
 - a) Zámky Smíchaný materiál naneste na celý vazební povrch zámku.
 - b) Pokryť zámek umístěte na zub.
 - c) Zámek pevně přitlačte ke sklovině. Současně sondou nebo scalerem odstraněte přebytek materiálu. Zámek opt. přitlačte. Pokračujte přidáváním dalších zámků. Všechny zámky umístěte do kvadrantu nebo celé čelisti. Budete zřejmě potřebovat více než jednu dávku materiálu.
 - d) PO ODSTRANĚNÍ NADBYTKU ADHESIVA DEJTE POZOR, ABYSTE NEPORUŠILI ZÁMKY. JESTĚ PRŮEŽ ZTÍHUJÚMÍM ADHESIVA, V TOMTO PŘÍPADĚ BY POHYB ZÁMKU MOHL SNÍŽIT ADHESIVNÍ SILU.
 - e) Adhezivum ponechte tuhnut přibližně 5 1/2 minuty od začátku míšjení.
 - f) Možné vodit drát a dokončete počáteční proceduru. Na počáteční proceduru se doporučuje slabší drátek (např., .016 NITI nebo ekvivalent).

- Postupak sklovinja
 - A. Bravice
 - a) Površinu za spajanje bravice potpuno obložiti zamješanim oštrocim prstima prstima.
 - b) Obloženu bravicu postaviti na zub.
 - c) Bravicu čvrsto pritisnuti o površinu cakline. Sandom ili strugačem odstraniti višak materijala. Ponovo pritisnuti bravicu. Naposljetak postaviti na ostalih bravice. Postaviti sve bravice u kvadrantu ili cijelom zubnom luku. Može biti potrebno više od jedne mješavine materijala.
 - B. NAKON ODSTRANJENJA VIŠKA MATERIJALA PAZITI DA SE BRAVICE NE DIRAJU PRIJE STVRDJAVANJA MATERIJALA. POMIČANJE BRAVICA U OVOM TREUTNUTKU MOŽE SMANJITI ADHESIVNU SILU.
 - c) Površinu za spajanje postaviti na zub. Površinu materijala odmah odstraniti s ruba naprave.
 - d) Pustiti materijal da djeluje oko 5 1/2 minute od početka miješanja.
 - e) Postaviti nivoirajuću žicu i završiti početne postupke. Za početo spajanje preporučuje se žica koja djeluje blagim silom (npr., .016 NITI ili odgovarajuća).

- Lepení keramických zámků:
 - a) Chemický retencií báze zámku je potřeba nalepat a silanizovat. Pokud nejsou nalepáné a silanizované od výrobce, před bondováním GC Fuji ORTHO je nalepíte a silanizujte. Pokud jsou již osazené, očistíte je a silanizujete. Před použitím GC Fuji ORTHO leprání a silanizování od výrobce. Mechanický retencií báze nevyžadují další ošetření.
 - b) Bondování zámku na porcelánové výplně: Porcelánové povrchy připravte nalepením a silanizací dle pokynů výrobce. Bondujte pomocí GC Fuji ORTHO, jak je uvedeno nahoře.
 - c) Bondování (lepení) zámku na amalgámové výplně/výplně z kovových slitin: Kovový povrch před umístěním GC Fuji ORTHO lehce zdrsňte diskanem nebo jemným diamantovým trotem.

- Akrylové aplikace
 - a) Pomocí mikroplastického činidla nebo rotačního nástroje zdrsňte a vazušinu. Odstraněte přebytek materiálu na povrchu aparátu.
 - b) Připravte zub, jak je uvedené nahoře v odst. c) 1.
 - c) Adhezivum ponechte tuhnut přibližně 5 1/2 minuty od začátku míchání.
 - d) Pacient může aparát aktivovat ještě tenčí večer před spaním.
- Odstaření
 - A. Zámky
 - a) Zámky uchopte kleštěmi, prsty podepřete zub z lingvální strany a zámek prudce otočte po směru hodinových ručiček. Pokud narazíte na odpor, osušte zub v okolí zámku (vzduchovou pistolí) a pokračte se otáčet v opačném směru. Scalerem nebo rotačním nástrojem odstraněte všechny zbytky materiálu.
 - B. Aparáty
 - a) Lepení aparátů odstraněte pomocí kleští na snímání kroužků, kterými aparát uchopíte na několika místech. Pokud se aparát nepodaří odstranit tímto způsobem, rozeďte ho, vysušte adhezivum a aparát vytrhnete.

- SKLADOVÁNÍ
 - a) Skladujte na chladném a tmavém místě (4-25°C / 39.2-77.0°F). (Trvanlivost: prášek 3 roky, tekutina 2 roky od data výroby)
- BALENÍ
 - a) Standardní balení:
 - a) 40 g prášku (1), 8 g (6,8 ml) tekutiny (2) a omlerka na prášek, plastová špatlička, omlerací blokce a doplňkové blokce (č. 23)
 - b) Náhradní balení:
 - a) 40 g prášku s omlerkou na prášek
 - b) 8 g (6,8 ml) tekutiny

- UPOZORNĚNÍ
 - a) V případě kontaktu s křídlní dutiny ústní nebo rokokož odstraněte okamžitě bavlněným tamponem nebo houbičkou namočenou v lhu. Opláchněte vodou.
 - b) NEMICHEJTE prášek ani tekutinu s komponenty jiných skloionomerních cementů.

Posledně upravené : 10/2011

PAKIRANJE

- Standardno pakiranje:
 - a) 40 gr práška (1), 8 g (6,8 ml) tekućine (2) s mjericom za prášak, plastičnom špatulom, kompletno podloga za miješanje (br. 23)
- Zamjensko pakiranje:
 - a) 40 gr práška s mjericom za prášak
 - b) 8 g (6,8 ml) tekućine

UPOZORENJE

- U slučaju dodira s oralnim tkivom ili kožom, odmah odstraniti spužvicom ili vatnom namočeno u alkohol, isprati vodom.
- Ne miješati prašak s oćim drugim spojem.
- Ne miješati prašak ili tećinu s drugim staklenoionomernim materijalima.

Zadnje izdanie : 10/2011

HU

GC Fuji ORTHO™

ONKÓTÓ FOGSZÁBÁLYOZÁSI STAKLENOIONOMER ZA ORTODONTICKO SPAJANJE

Felhaználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

1. Fém fogszabályozó bracketek és rögzítők ragasztása
2. Kerámia fogszabályozó bracketek ceramizálás
3. Műanyag fogszabályozó készülékek ragasztása
4. Fogszabályozó gyűrűk ragasztása, amikor megnevelti ködörő szükséges területen.

ELLENÁVALLATOK

1. A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonlóan tapasztal, függessze fel a használatát, és keresse fel orvosát. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i potraţiti lijeĉnika.
2. Polikarbonat bracketek ragasztása
3. Rozsdamentes acél koronákhoz rögzített fogszabályozó készülékek (pl. Herbst készülékek) ragasztása

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. A zománc preparálása
 - a) Tisztítsa meg a fogak felszínét szilva (fluoridmentes) habköpörrel, polírozó gumihangar vagy kefe használatával.
 - b) Vizetl alaposan öblítse le.
 - c) Csak szivacsos vagy vattadarabkal vigye fel GC Fuji ORTHO CONDITIONER-t 20 másodpercig a rögzítési fogfelületre, majd alaposan öblítse le vízzel. Bár a zománc előkészítése nélkül is jó eredmény érhető el, a zománc kondicionálásával a ködörő növekedés, ezért használjon szilva, kondicionáló GC Fuji ORTHO-ot felhaználási száma.

2. A zománc felhaználása
 - a) A rögzítési felületnek nedvesnek kell lennie. A túlzottan száraz vagy kiszáradt zománc a ködörő hátrányosan befolyásolja. Optimális felzésini nedvességért érhet el, ha közvetlenül a ragasztás előtt egy nedves vattakészecskét átörli a fogakat. Amennyiben a ragasztási folyamat alatt a fogak kiszáradnak, a GC Fuji ORTHO-val történő ragasztás előtt nedvesítse meg őket újra a vattakészecskével.

3. A por és a folyadék adagolása
 - a) Az irányadó por/folyadék aránya 3.0g/1.0g (1 adagolókanál por és 1 adagolókanál folyadék).
 - b) A por pontos adagolásáért elérheti, ha az üveget használat előtt a kezéhez ütögeti, ezzel tömörítve a port. Ne rázza fel és ne keverje meg a port.
 - c) Tartsa a folyadék üveget vízszintesen és gyengén nyomja össze. Az üvegeket használat után azonnal zárja vissza.
 - d) Keverés

4. Miješanje
 - a) Kezét egyenlő részre. Keverje össze a por egy részét a TELJES folyadékmennyiséggel kb. 10 másodpercen keresztül. Adja hozzá az elegyet a maradék porral együtt, és keverje intenzíven tovább kb. 10-15 másodpercen keresztül (a teljes keverési idő 20-25 másodperc).
 - b) Megjegyzés: A munkaidő keverés kezdetétől számított 3 perc 23°C-os (73.4°F) hőmérséklet esetén. A magasabb hőmérséklet csökkent, az alacsonyabb hőmérséklet növeli a munkaidőt.

5. Ragasztás
 - a) Bravice
 - a) Bravice ragasztásához felszárítandókat fedje be a megkevert anyagkal, majd a cementet bevont bracketet a fogra.
 - b) Nyomja a bracketet erősen a zománra. Egy szonda vagy scaler használatával távolítsa el a felesleges cement. Nyomja át ujjal a bracketet.
 - b) Mivel a többi bracket felhelyezését. Ragassza fel a kvadrán vagy a teljes fogat összes bracketet. Ehhez esetlegesen

